



列夫·托尔斯泰文集

自 传

春天·酒宴



列夫·托尔斯泰文集

自传

春天·酒宴

陈琛 主编

吉林人民出版社

目 录

童 年

第一章	教师卡尔·伊凡内奇	11
第二章	妈妈	16
第三章	爸爸	19
第四章	功课	23
第五章	苦行者	26
第六章	准备打猎	30
第七章	打猎	33
第八章	游戏	37
第九章	似乎是初恋	39
第十章	我父亲是怎样一个人	41
第十一章	书房里与客室里的事情	43
第十二章	格里沙	47
第十三章	娜达丽雅·萨维什娜	50
第十四章	离别	54
第十五章	童年	59
第十六章	诗	62
第十七章	柯尔纳科娃公爵夫人	68
第十八章	伊凡·伊凡内奇公爵	72
第十九章	伊文家的孩子们	76

第二十章	宾客盈门	82
第二十一章	跳马祖卡舞以前	86
第二十二章	马祖卡舞	90
第二十三章	马祖卡舞以后	93
第二十四章	在床上	97
第二十五章	信	99
第二十六章	乡间什么在等待着我们.....	104
第二十七章	悲痛.....	107
第二十八章	最后的悲痛回忆.....	111

少 年

第一章	长途旅行.....	121
第二章	雷雨.....	127
第三章	新观点.....	131
第四章	在莫斯科.....	135
第五章	哥哥.....	136
第六章	玛莎.....	139
第七章	铅弹.....	141
第八章	卡尔·伊凡内奇的身世.....	145
第九章	续前.....	148
第十章	续前.....	152
第十一章	一分.....	154
第十二章	小钥匙.....	159
第十三章	见异思迁的女人.....	161
第十四章	一时糊涂.....	163
第十五章	幻想.....	166

第十六章	总有熬出头的日子·····	170
第十七章	仇恨·····	174
第十八章	使女室·····	176
第十九章	少年时代·····	180
第二十章	沃洛佳·····	183
第二十一章	卡简卡和柳博奇卡·····	186
第二十二章	爸爸·····	188
第二十三章	外祖母·····	191
第二十四章	我·····	193
第二十五章	沃洛佳的朋友们·····	194
第二十六章	讨论·····	196
第二十七章	友谊的开端·····	201

青 年

第一章	我认为这是青年时代的开始·····	207
第二章	春天·····	209
第三章	幻想·····	212
第四章	我的家庭圈子·····	215
第五章	规则·····	219
第六章	忏悔·····	221
第七章	去修道院·····	222
第八章	第二次忏悔·····	226
第九章	我怎样准备考试·····	229
第十章	历史考试·····	231
第十一章	数学考试·····	235
第十二章	拉丁语考试·····	238

第十三章	我是大人了·····	242
第十四章	沃洛佳和杜布柯夫在做什么·····	246
第十五章	大家向我道贺·····	250
第十六章	口角·····	254
第十七章	我准备出门拜访·····	259
第十八章	瓦拉希娜夫人家·····	262
第十九章	柯尔纳科夫一家·····	267
第二十章	伊文一家·····	270
第二十一章	伊凡·伊凡内奇公爵·····	273
第二十二章	和我的朋友谈心·····	276
第二十三章	聂赫留道夫一家·····	280
第二十四章	爱·····	285
第二十五章	我认识·····	289
第二十六章	卖弄聪明·····	293
第二十七章	德米特里·····	297
第二十八章	在乡下·····	302
第二十九章	我们同姑娘们的关系·····	306
第三十章	我的工作·····	310
第三十一章	COMME IL FAUT ·····	314
第三十二章	青年时代·····	317
第三十三章	邻居·····	322
第三十四章	父亲的婚事·····	326
第三十五章	我们怎样接受这个消息·····	330
第三十六章	大学·····	335
第三十七章	恋爱事件·····	339
第三十八章	社交·····	341
第三十九章	酒宴·····	344
第四十章	同聂赫留道夫一家的友谊·····	348

第四十一章	和聂赫留道夫的友谊·····	352
第四十二章	继母·····	356
第四十三章	新同学·····	361
第四十四章	苏欣和谢苗诺夫·····	367
第四十五章	我失败了·····	372
忏悔录	·····	375

目 录

童 年

第一章	教师卡尔·伊凡内奇	11
第二章	妈妈	16
第三章	爸爸	19
第四章	功课	23
第五章	苦行者	26
第六章	准备打猎	30
第七章	打猎	33
第八章	游戏	37
第九章	似乎是初恋	39
第十章	我父亲是怎样一个人	41
第十一章	书房里与客室里的事情	43
第十二章	格里沙	47
第十三章	娜达丽雅·萨维什娜	50
第十四章	离别	54
第十五章	童年	59
第十六章	诗	62
第十七章	柯尔纳科娃公爵夫人	68
第十八章	伊凡·伊凡内奇公爵	72
第十九章	伊文家的孩子们	76

第二十章	宾客盈门	82
第二十一章	跳马祖卡舞以前	86
第二十二章	马祖卡舞	90
第二十三章	马祖卡舞以后	93
第二十四章	在床上	97
第二十五章	信	99
第二十六章	乡间什么在等待着我们	104
第二十七章	悲痛	107
第二十八章	最后的悲痛回忆	111

少 年

第一章	长途旅行	121
第二章	雷雨	127
第三章	新观点	131
第四章	在莫斯科	135
第五章	哥哥	136
第六章	玛莎	139
第七章	铅弹	141
第八章	卡尔·伊凡内奇的身世	145
第九章	续前	148
第十章	续前	152
第十一章	一分	154
第十二章	小钥匙	159
第十三章	见异思迁的女人	161
第十四章	一时糊涂	163
第十五章	幻想	166

第十六章	总有熬出头的日子·····	170
第十七章	仇恨·····	174
第十八章	使女室·····	176
第十九章	少年时代·····	180
第二十章	沃洛佳·····	183
第二十一章	卡简卡和柳博奇卡·····	186
第二十二章	爸爸·····	188
第二十三章	外祖母·····	191
第二十四章	我·····	193
第二十五章	沃洛佳的朋友们·····	194
第二十六章	讨论·····	196
第二十七章	友谊的开端·····	201

青 年

第一章	我认为这是青年时代的开始·····	207
第二章	春天·····	209
第三章	幻想·····	212
第四章	我的家庭圈子·····	215
第五章	规则·····	219
第六章	忏悔·····	221
第七章	去修道院·····	222
第八章	第二次忏悔·····	226
第九章	我怎样准备考试·····	229
第十章	历史考试·····	231
第十一章	数学考试·····	235
第十二章	拉丁语考试·····	238

第十三章	我是大人了.....	242
第十四章	沃洛佳和杜布柯夫在做什么.....	246
第十五章	大家向我道贺.....	250
第十六章	口角.....	254
第十七章	我准备出门拜访.....	259
第十八章	瓦拉希娜夫人家.....	262
第十九章	柯尔纳科夫一家.....	267
第二十章	伊文一家.....	270
第二十一章	伊凡·伊凡内奇公爵.....	273
第二十二章	和我的朋友谈心.....	276
第二十三章	聂赫留道夫一家.....	280
第二十四章	爱.....	285
第二十五章	我认识.....	289
第二十六章	卖弄聪明.....	293
第二十七章	德米特里.....	297
第二十八章	在乡下.....	302
第二十九章	我们同姑娘们的关系.....	306
第三十章	我的工作.....	310
第三十一章	COMME IL FAUT	314
第三十二章	青年时代.....	317
第三十三章	邻居.....	322
第三十四章	父亲的婚事.....	326
第三十五章	我们怎样接受这个消息.....	330
第三十六章	大学.....	335
第三十七章	恋爱事件.....	339
第三十八章	社交.....	341
第三十九章	酒宴.....	344
第四十章	同聂赫留道夫一家的友谊.....	348

第四十一章	和聂赫留道夫的友谊.....	352
第四十二章	继母.....	356
第四十三章	新同学.....	361
第四十四章	苏欣和谢苗诺夫.....	367
第四十五章	我失败了.....	372
忏悔录		375

致读者

我不免作家们的普遍弱点——致言读者。

这种致言大都是为了获得读者的好感与宽容。读者，我也想要向你说几句；但为了什么目的呢？我真不知道——让你自己去判断吧。

每个作者——就其最广义而言，无论他写作的是什么——一定会设想：他的著作将要发生什么影响。为了想像我的作品将要发生的印象，我心目中必须有某一特种的读者。

除非我心目中有了某一特种的读者，我怎么能够知道，我的作品会不会令人满意呢？它一部分会许满足这个人，另一部分满足另一个人，或者满足这个人的又甚至会许为别的人所不欢喜。任何坦白地陈述出来的思想，无论多么复杂，任何明白地表现出来的幻想，无论多么荒谬——不会得不到某些人的同情。假如它们能够在这个头脑里产生，他们定会找到别的头脑发生反应。因此任何作品一定令人满意，但不是任何作品会全部地令人满意。

当一篇作品满足什么人的时候，则这篇作品在我看来是完善的。要达到那种完善——每个作者希望得到完善——我只能找到一种方法，就是对于所期望的读者的头脑，品性，嗜好，要形成一个明白清楚的概念。

所以我要藉描写你而开始我对读者——你的致辞。假如你发现你不类似我所描写的那种读者，就不要读我的小说——你可以按照你的性格去找别的小说。假若你正是我所想像的你，我坚决地相信你将愉快地阅读我的作品，特别是因为在每一好的段节中，那激励我的，并使我免掉我会许写出的愚蠢文字的思想，也将令

你满意。

要承认你是我所选定的读者之一，对你的要求是很少的：只要你是感觉灵敏的，就是，在回想你至诚地所爱的一个人物时，要能够有时从内心里去同情，甚至撒些眼泪，只要你欢喜他而不觉得羞耻，只要你爱你的回忆，只要你是一个信教的人，只要你读我的小说，寻找那抓住你的心的部分，而不是找那使你发笑的部分，只要你不因嫉妒而轻视好团体，即使你不属于这个团体，但要沉着地冷静地看待他——我就认为你是在我的选择人物之内。总之，你要做一个有了解力的人——这个人，当我得以认识他的时候，无须要我说明我的感觉与意向，但我知道，他了解我，我的心灵的每一音调在他心中找到反应。要把人分为智慧与愚蠢，或者好与坏，这是困难的，我甚至觉得是不可能的；但在善了解与不善了解之间我觉得有那么显明的界线，我不觉地在我所认识的一切人当中画出这条线。善了解的人的最主要显著的特征乃是和他们交往时的快乐——我们无须向他们说明，或解释任何东西，但可以充分信任地把很含糊地表现出来的观念传达给他们。在感觉之间有一些微妙的无从捉摸的关系，他们尚没有明白的言语表现，但他们是明白地被了解的。我们可以向这种人勇敢地提出这种感觉与关系，说出条件。所以我的第一个要求是了解。现在为了我的风格的粗糙以及有些地方缺少流畅，我要向你，我的读者，作一说明。我预先相信，当我向你说明它的理由时，你不会苛求的。我们可以有两种方法唱歌：“从喉咙里唱，从胸膛里唱。从喉咙里唱出的声音，比从胸膛里唱出的声音更加柔韧，但在另一方面，他却不感动你的心灵，这不是真的吗？反之，胸膛的声音，即使较为粗陋，却深深感动你。至于我，即使是在最平凡的曲调中，我听到了胸腔深处发出的音调，泪水会不自觉地涌到我的眼睛里。在文学中，情形是相同的：我们可以从理智里去写或者从情感里去写。当你从理智里去写的时候，文字会顺从地流利地落到纸上；但

当你从情感里去写的时候，有那么多思想拥进你的脑子，那么多的意义拥进你的想像，那么多的忆念拥进你的心，以致字句不精确，不充分，不顺从，粗糙。”

这也许是我的错误，但当我着手从我的理智里去写时，我总是抑制我自己，并力求只从情感里去写。

我一定还要向你承认一个奇怪的偏见。

按照我的意思，一个作家的、一个写文章的作者的、人格，几乎是诗的人格；因为我用自传的形式写作并希望尽可能使你对我的主人公发生兴趣，我希望不留下著作气派的任何痕迹，并因此避免了著作气派的一切习气，例如学术名辞与形式的修整文句。

童

年

